Porównanie tłumaczeń Liczb 1:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przemówił JAHWE do Mojżesza na pustyni\* Synaj,\*\* w namiocie spotkania,\*\*\* w pierwszym (dniu) drugiego miesiąca, w drugim roku po ich wyjściu z ziemi egipskiej, tymi słowy:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) na pustyni, ּבְמִדְּבַר (bemidbar): od tego wyrażenia pochodzi hbr. nazwa Księgi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Synaj : (1) wg identyfikacji z IV w. po Chr. Jebal Musa, pd część płw. Synaj; (2) ziemie midiańskie w pn-zach Arabii, niedaleko od Kadesz-Barnea, <x>40 1:1</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 33:7-11</x> [↑](#footnote-ref-4)